

**„Mutual Recognition Agreement between CQM Ex CCC and CE (ATEX) Certification” between China Quality Mark Certification Group (referred to as CQM) and PTB and DEKRA**

**"Abkommen zur gegenseitigen Anerkennung der CQM Ex CCC- und CE (ATEX)-Zertifizierung " zwischen der China Quality Mark Certification Group (im Folgenden CQM genannt) und der PTB und DEKRA**

<p>Im Rahmen der deutsch-chinesischen Arbeitsgruppe zur Konformitätsbewertung, basierend auf dem IECEx-Mechanismus zur gegenseitigen Anerkennung, wurde das Abkommen zur gegenseitigen Anerkennung der CQM Ex CCC- und CE (ATEX)-Zertifizierung mit der PTB und der DEKRA unterzeichnet, um die gegenseitige Anerkennung und Konvertierung der Zertifizierungsergebnisse zwischen den beiden Systemen zu realisieren, die Prüf- und Zertifizierungsergebnisse unserer Länder weiter zu fördern und den Export der Ex-Hersteller von und nach China zu unterstützen.</p> <p>CQM Ex CCC-zertifizierte Produktionsunternehmen können sich an CQM wenden, um die CE (ATEX)-Zertifizierung zu erhalten, die von der PTB und DEKRA nach der Durchführung der Zertifizierungsaktivitäten ausgestellt wird, um einen reibungslosen Zugang zum Markt in Deutschland und anderen EU-Mitgliedstaaten zu erhalten. Gleichzeitig können die Produktionsunternehmen in Deutschland und anderen EU-Regionen, die die CE (ATEX)-Zertifizierung von PTB und DEKRA erhalten haben, sich an PTB und DEKRA wenden, um die von CQM ausgestellte Ex CCC nach der Implementierung der Zertifizierungsaktivitäten zu beantragen.</p>	<p>在中德合格评定合作工作组框架下，基于 IECEx 互认机制，与德国联邦物理技术研究院（PTB）及德凯检测认证公司（DEKRA）签署了《方圆防爆 CCC 电气产品认证与 CE（ATEX）认证的互认协议》，实现两种制度间认证结果的互认转换，促进了检测认证结果得到更广泛认可，助推中国防爆电气生产企业走出去。</p> <p>获得方圆防爆 CCC 电气产品认证的生产企业可向方圆申请获得德国联邦物理技术研究院（PTB）及德凯检测认证公司（DEKRA）实施认证活动后签发的 CE（ATEX）认证证书，顺利进入德国及其它欧盟成员国市场；同时，获得 PTB 及 DEKRA 的 CE（ATEX）认证的德国及其它欧盟地区生产企业，可与德国联邦物理技术研究院（PTB）及德凯检测认证公司（DEKRA）认证机构联络，申请获得方圆实施认证活动后签发的防爆 CCC 电气产品认证证书。</p>	<p>Under the framework of the Sino-German Cooperative Working Group on Conformity Assessment, based on IECEx mutual recognition mechanism, the Mutual Recognition Agreement between CQM Ex CCC and CE (ATEX) Certification with PTB and DEKRA was signed, to realize the mutual recognition and conversion of the certification results between the two systems, promote the testing and certification results of our countries to be more widely recognized, and boost the export of Ex production enterprise from/to China.</p> <p>CQM Ex CCC certified production enterprise can apply to CQM to obtain the CE (ATEX) certification issued by the PTB and DEKRA after the implementation of certification activities, smooth access to Germany and other EU member states market. At the same time, the production enterprises in Germany and other EU regions that have obtained the CE (ATEX) certification by PTB and DEKRA can contact PTB and DEKRA to apply for the Ex CCC issued by CQM after the implementation of certification activities.</p>
--	---	---